


KASUTUSJUHEND

SISU

I. SISSEJUHATUS	4
1. Seadme klassifikatsioon	5
2. Sümbolid	5
II. OHUTUSEGA SEOTUD KAALUTLUSED	6
1. Ettevaatusabinõud	7
2. Elektromagnetilise ühilduvuse näitajad	7
III. KIRJELDUS	10
1. Optiline põhimõte	11
2. Osade tuvastamine	12
IV. KASUTAGE	13
V. HOOLDUS	15
1. Puhastamine	16
2. Akude laadimine	16
VI. QR-KOOD	17


I. SISSEJUHATUS



 The complete user manual is available on a web space.
 Teistele saadaolevatele keeltele juurdepääsuks skannige käesoleva kasutusjuhendi lõpus olevat QR-koodi > peatükk QR-kood. (p.17)

Siin sisalduv teave ei ole lepinguliselt siduv ja see on esitatud üksnes teavitamise eesmärgil. See võib muutuda ilma ette teatamata. Seda tüüpi dokumendis võib esineda väljajätmissi ja vigu, kuigi nende vältimiseks on tehtud kõik võimalik. Essilor ei saa mingil juhul vastutada selliste vigade või tegematajätmistest tõttu tekkida võivate õnnetuste eest.

1. Seadme klassifikatsioon






- On vastavuses:  0459
- Esimese märgistamise kuupäev: 1998
- Kasulik tööiga: 10 aastat
- I klassi BF-tüüpi seade
- I klassi meditsiiniseade, millel on mõõtefunktsioon

See seade vastab FCC määruse lõigu 15 piirangutele. Selle kasutamine vastab järgmistele tingimustele: (1) see seade ei tohi põhjustada häiringuid ja (2) peab taluma väliseid häiringuid, eelkõige selliseid, mis võivad põhjustada tõrkeid.

Need piirmäärad on kehtestatud nii, et tagada mõistlik kaitse häiringute eest elamukeskkonnas. See seade tekitab, kasutab ja võib kiirata raadiosagedusenergiat, mis võib häirida raadiosidet, kui seadet ei paigaldata ja kasutata rangelt tootja juhiste kohaselt. Siiski ei ole mingit garantiid, et teatud tingimustes ei esine häiringuid. Seda, kas see seade on raadio- või televisioonivastuvõtu häiringute allikas, saate teada, lülitades seadme sisse ja välja.

Vastavalt FCC eeskirjadele tühistab igasugune seadme muutmine, mis ei ole tootja poolt selgesõnaliselt heaks kiidetud, kasutaja õiguse seda seadet kasutada.

2. Sümbolid

	Rakendatavad osad, mis on klassifitseeritud BF-tüübiks vastavalt standardile EN 60601-1.
	Hoiatus võimaliku OHTLIKU kasutamise korral (vt kasutusjuhendit).
	Selle elektri- ja elektroonikaseadme valikuline kogumine.
	Oluline: tutvuge seadmega kaasasolevate dokumentidega.
	Tootja.

II. OHUTUSEGA SEOTUD KAALUTLUSED



1. Ettevaatusabinõud

- Seade ei tohi sattuda otsese päikesevalguse või mõne tugeva valgusallika kätte. Parima tulemuse saavutamiseks tuleks masinat kasutada püsiva valgustuse tingimustes.
- Ärge asetage seadet tolmusesse keskkonda või kõrge õhuniiskusega tingimustesse.
- Kaitske masinat kõigi vibratsioonide ja äkiliste löökide eest.
- Soovitame seda seadet käsitseda äärmiselt ettevaatlikult. Iga kukumine võib kahjustada mõnda tema komponenti.
- Teadaolevad vastunäidustused puuduvad.
- Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks hapnikurikas keskkonnas.
- Ärge kunagi püüdke seda toodet ise muuta või lahti võtta. See võib põhjustada tõrkeid või tulekahju.

	Temperatuur	Niiskus	Atmosfäärirõhk
Kasutage	[10°C ; 35°C]	[30% ; 90%]	[800hPa ; 1060hPa]
Ladustamine	[-10°C ; 55°C]	[10% ; 95%]	[700hPa ; 1060hPa]

Akude ja seadme utiliseerimine

See seade töötab 2 LR06 tüüpi akuga. Essilor juhhib teie tähelepanu asjaolule, et müügilolevad akud võivad sisaldada keskkonnale kahjulikke raskemetalle (elavhõbedat, kaadmiumit või pliid).

Neid akusid ei tohiks käidelda tavajäätmetena, st näiteks koos olmejäätmete või tavaliste tööstusjäätmetega (DIB). Soovitame, et te korraldaksite või laseksite korraldada akude kogumise, taaskasutamise või utiliseerimise. Sama kehtib ka seadme kohta.

2. Elektromagnetilise ühilduvuse näitajad

Kaasaskantavad ja mobiilsed raadiosagedussidevahendid võivad pupillomeetri tööd häirida.

Pupillomeeter on ette nähtud kasutamiseks allpool määratletud elektromagnetilises keskkonnas. Pupillomeetri kliendid ja kasutajad peavad tagama, et seda kasutatakse sellistes tingimustes.

Elektromagnetkiirgus

Emissiooni katse	Ühilduvus	Elektromagnetiline keskkond
Raadiosagedusemissioon. CISPR 11	Rühm 1	Pupillomeeter kasutab RF-energiat ainult oma sisemisteks funktsioonideks. Sellest tulenevalt on selle RF-emissioonid väga madalad ja ei tekita tõenäoliselt häireid lähedalasuvas elektroonilises seadmes.
RF-emissioonid CISPR 11	B-klass	Pupillomeeter sobib kasutamiseks kõikides ruumides, välja arvatud kodumajapidamistes ja vahetult madalpingevõrku ühendatud ruumides, mis varustavad hooneid koduseks kasutamiseks.
Harmoonilise voolu emissioonide piirväärtused IEC 61000-3-2	Ei kohaldata	
Pingemuutuste, pingekõikumiste ja väreluse piiramine IEC 61000-3-3		

Elektromagnetiline immuunsus

Emissiooni katse	IEC 60601 katsete tase	Ühilduvus	Elektromagnetiline keskkond
Elektrostaatiline tühjendus IEC 61000-4-2	± 8 kV kontaktklaeng ± 15 kV õhklaeng	± 8 kV kontaktklaeng ± 15 kV õhklaeng	Põrandad peaksid olema puidust, betoonist või keraamilistest plaatidest. Kui põrandad on kaetud sünteetilise materjaliga, peaks suhteline õhuniiskus olema vähemalt 30%.
Elektriliste kiirete üleminekute/kõrgete pingete immuunsuse katse IEC 61000-4-4	±2 kV elektriliinide puhul ±1 kV sisend-/väljundliinide puhul	Ei kohaldata	/
Pingeimpulsside katse IEC 61000-4-5	±1 kV faaside vahel ±2 kV faasi ja maa vahel		/
Pingelanguste, lühikeste voolukatkestuste ja pingevariatsioonide immuunsuskatsed IEC 61000-4-11	0% U_T (0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° ja 315° 0,5 tsükli jaoks) 0% U_T 1 tsükli jaoks 70% U_T faasiga 0° 25/30 tsükli jaoks 0% U_T 250/300 tsükli jaoks		/
Võimsussagedusliku magnetvälja immuunsuse katse IEC 61000-4-8	30 A/m		Võimsussageduslikud magnetväljad peavad vastama tüüpilises kaubandus- või haiglateskkonnas asuva tüüpilise objekti tasemetele.

MÄRKUS U_T on vahelduvvoolu võrgupinge enne katsetaseme rakendamist.

Juhised ja tootja deklaratsioon - elektromagnetiline immuunsus

Häiringukindluse katse	IEC 60601 katsete tase	Ühilduvustase	Elektromagnetiline keskkond - juhised
Tekitatud RF-häired IEC 61000-4-6 Kiirgav raadiosagedus IEC 61000-4-3	3 Vrms 150 kHz kuni 80 MHz 3 V/m 80 MHz kuni 2,5 GHz	Ei kohaldata 3 V/m	Kaasaskantavaid ja teisaldatavaid RF-sideseadmeid ei tohi kasutada ühelegi toote osale, sealhulgas kaablitele, lähemal kui saatja sageduse suhtes kohaldatava võrrandi alusel arvatud soovituslik vahemaa. Soovituslik vahemaa $d = 1,17 \sqrt{P}$ $d = 1,17 \sqrt{P}$ 80 MHz kuni 800 MHz $d = 2,33 \sqrt{P}$ 800 MHz kuni 2,5 GHz kus P on saatja maksimaalne väljundvõimsus vattides (W) vastavalt saatja tootjale ja (d) on soovitatav eralduskaugus meetrites (m). Paiksete RF-saatjate väljatugevused, mis on kindlaks määratud elektromagnetilise asukoha uuringu abil ^a , peaks olema väiksem kui vastavustase igas sagedusvahemikus ^b . Järgmise sümboliga tähistatud seadmete läheduses võib esineda häiringuid: (⚡)

MÄRKUS 1: 80 MHz ja 800 MHz puhul kehtib suurem sagedusala.

MÄRKUS 2: Need juhtnöörid ei pruugi kehtida kõikides olukordades. Elektromagnetilise kiirguse levikut mõjutavad neeldumine ja peegeldumine struktuuridest, objektidest ja inimestest.

^a Statsionaarsete saatjate, näiteks raadiotelefonide (mobiiltelefonide/juhtmeta telefonide) ja maapealsete mobiilsidejaamade, amatööradiote, AM- ja FM-raadioringhäälingu ning teleringhäälingu väljatugevusi ei saa teoreetiliselt täpselt prognoosida. Paiksetest raadiosagedussaatjatest tingitud elektromagnetilise keskkonna hindamiseks tuleb kaaluda elektromagnetilisi uuringuid kohapeal. Kui pupillomeetri kasutuskohas mõõdetud väljatugevus ületab eespool osutatud kohaldatavat RF-vastavuse taset, jälgige pupillomeetrit, et kontrollida selle normaalset tööd. Kui täheldatakse ebanormaalseid tulemusi, võib osutuda vajalikuks võtta kasutusele täiendavaid meetmeid, näiteks suunata või paigutada pupillomeeter ümber.

^b Sagedusvahemikus 150 kHz kuni 80 MHz peaks väljatugevus olema alla 3 V/m.

Soovitav vahemaa kaasaskantavate ja teisaldavate RF-sideseadmete ja pupillomeetri vahel

Pupillomeeter on ette nähtud kasutamiseks elektromagnetilises keskkonnas, kus on kontrollitud kiirgusega RF-häiringud. Pupillomeetri klient või kasutaja saab aidata vältida elektromagnetilisi häiringuid, hoides minimaalset kaugust kaasaskantavate ja teisaldavate RF-seadmete (saatjate) ja pupillomeetri vahel, nagu on soovitatud allpool, sõltuvalt sideseadme maksimaalsest ülekandevõimsusest.

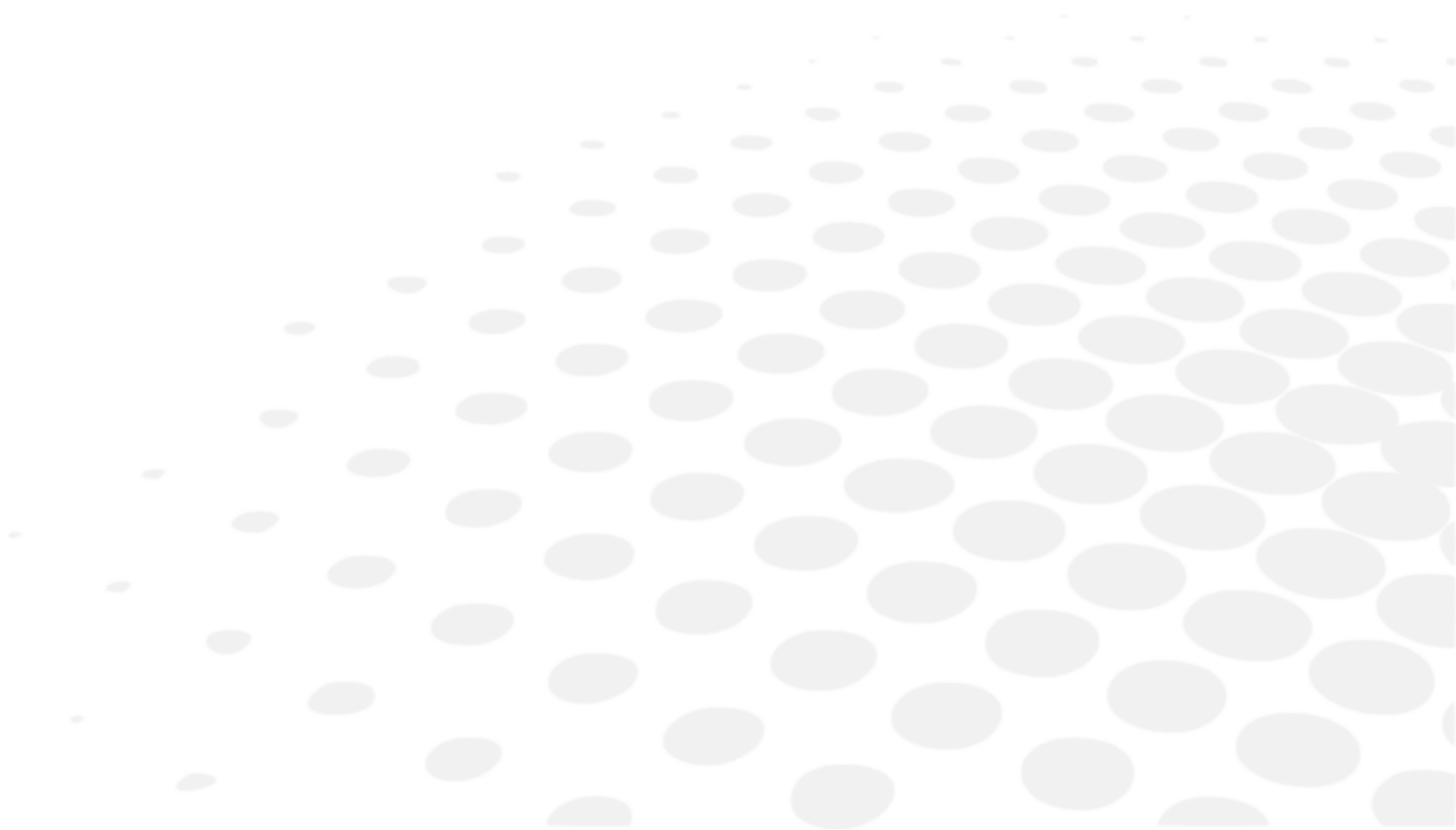
Maksimaalne vahemaa sõltuvalt saatja sagedusest (m) saatja nimivõimsus (W)	Vahemaa vastavalt saatja sagedusele (m)		
	150kHz kuni 80MHz d= 1,2 √P	80MHz kuni 800MHz d= 1,2 √P	800 MHz kuni 2,5 GHz d= 2,3 √P
0,01	Ei kohaldata	0,12	0,23
0,1		0,37	0,74
1		1,17	2,33
10		3,69	7,38
100		11,67	23,33

Eespool loetlemata maksimaalse väljundvõimsusega saatjate puhul võib soovitatavat vahemaad (d) meetrites (m) hinnata, kasutades saatja sageduse suhtes kohaldatavat võrrandit, kus (P) on saatja maksimaalne väljundvõimsus vattides (W) vastavalt saatja tootjale.

MÄRKUS 1: 80 MHz ja 800 MHz puhul kohaldatakse kõrgema sagedusala vahemaad.

MÄRKUS 2: Need juhtnöörid ei pruugi kehtida kõikides olukordades. Elektromagnetilise kiirguse levikut mõjutavad neeldumine ja peegeldumine struktuuridest, objektidest ja inimestest.

III. KIRJELDUS



1. Optiline põhimõte

Pupillidevahelise kauguse mõõtmine

Patsient (S) vaatab mõlema avatud silmaga läbi läätse (B) sihtmärgi kujutist.

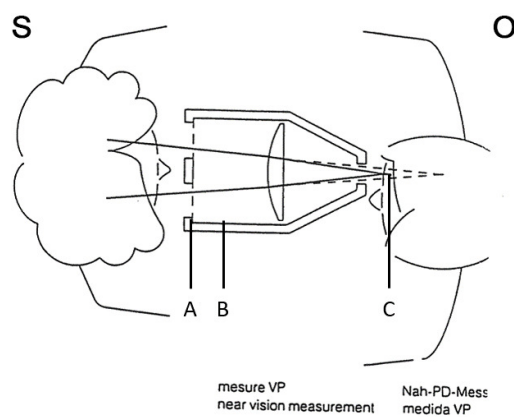
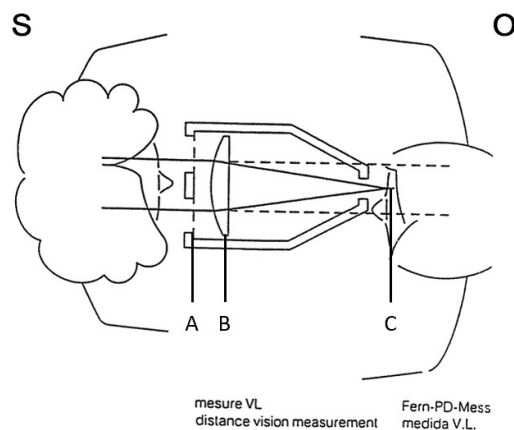
Objektiivi liigutamisega võib optik O juures muuta patsiendi vaatekaugust 35 cm kuni lõpmatuseni. Sihtvalgus peegeldub iga sarvkesta välispinnal. Need on sarvkesta peegeldused, mida optik saab näha punktist (C).

See süsteem ei tekita parallaksi.

See punkt asub patsiendi nägemisteljel.

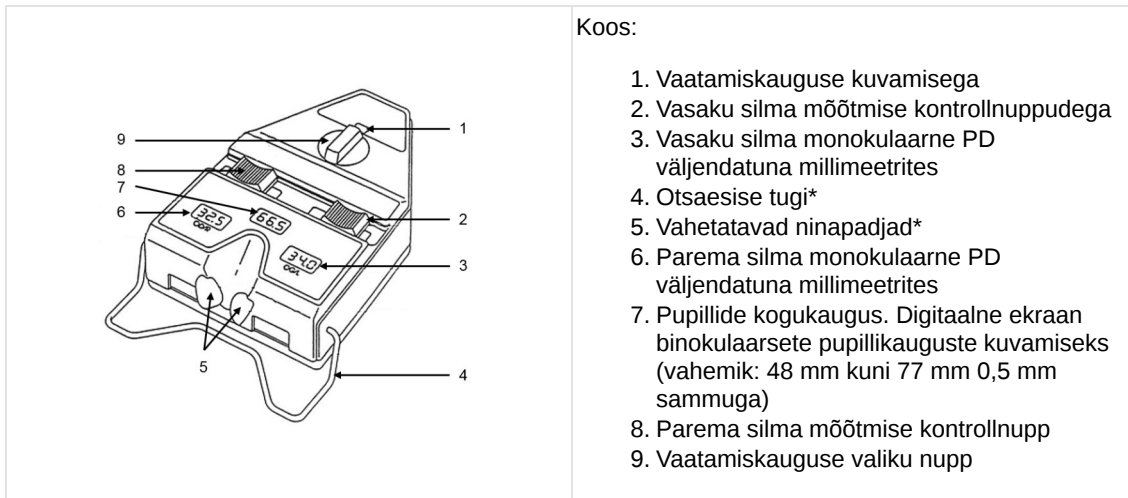
Optik suudab piki tasapinda (A) liigutada vertikaalset sihtmärki, võttes ette ühe silma korraga, et viia see vastavusse sarvkesta refleksiooniga.

Monokulaarkauguse ja kogukauguse mõõtmised salvestatakse seadmesse automaatselt.



Toote poolt kuvatud väärtused on väljendatud millimeetrites. Mis tahes päringu puhul mõnes muus ühikus, näiteks tollides, võtke palun ühendust oma müügiesindajaga.

2. Osade tuvastamine



*

Rakendatud osad.

Toode tarnitakse koos:

- kasutusjuhendiga
- 2 varuninapadjaga (1 vasakule ja 1 paremale)

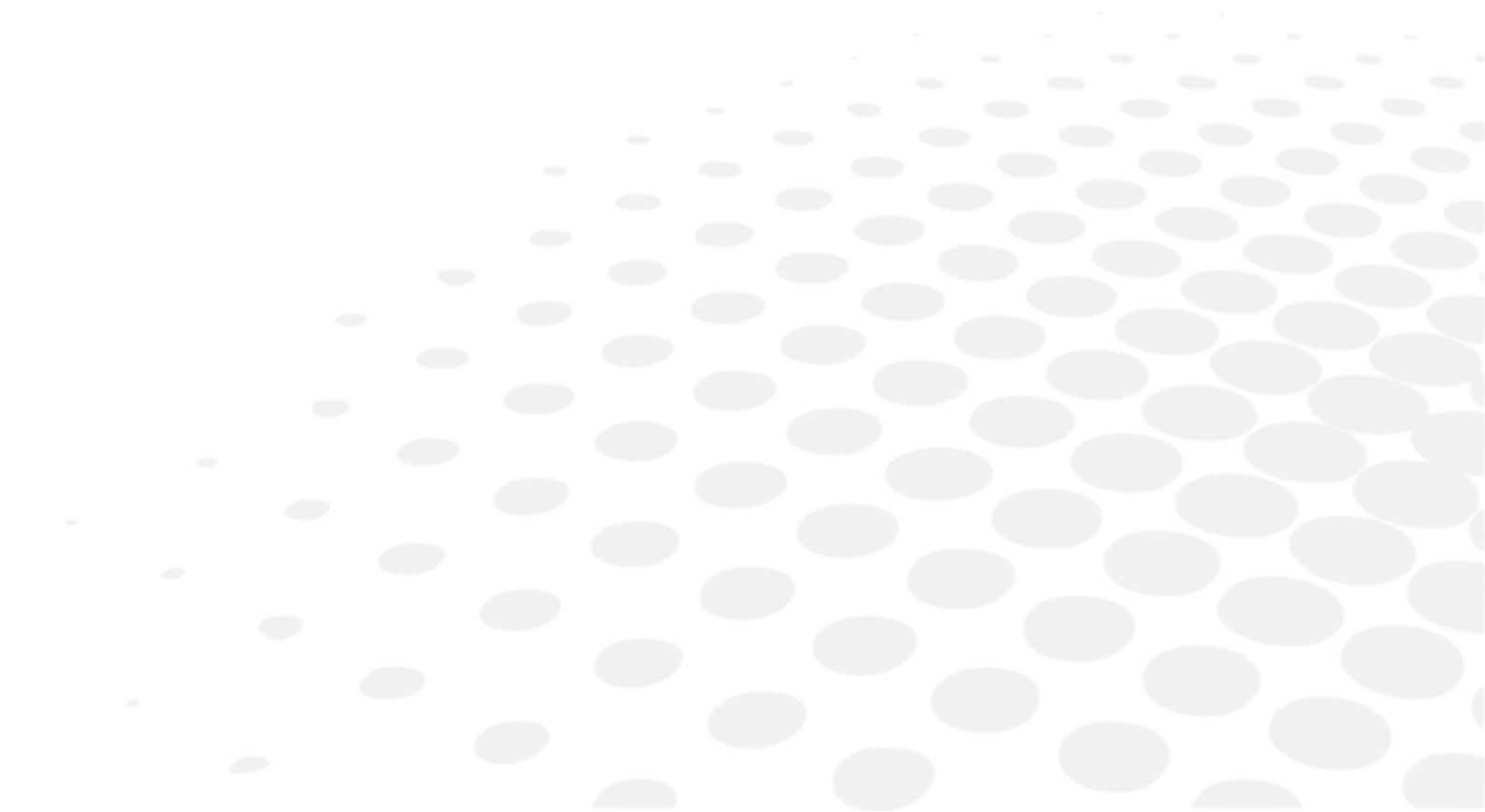


Digitaalne ekraan lülitub välja, kui pupillomeetrit ei ole kasutatud kauem kui poolteist minutit.



Kui pupillomeeter näitab 77 mm pupillikaugust binokulaarselt, soovime kontrollida mõõtmist teise tööprotseduuri abil. Tõepoolest, tegelik mõõtmine võib veidi erineda 77 mm-st.

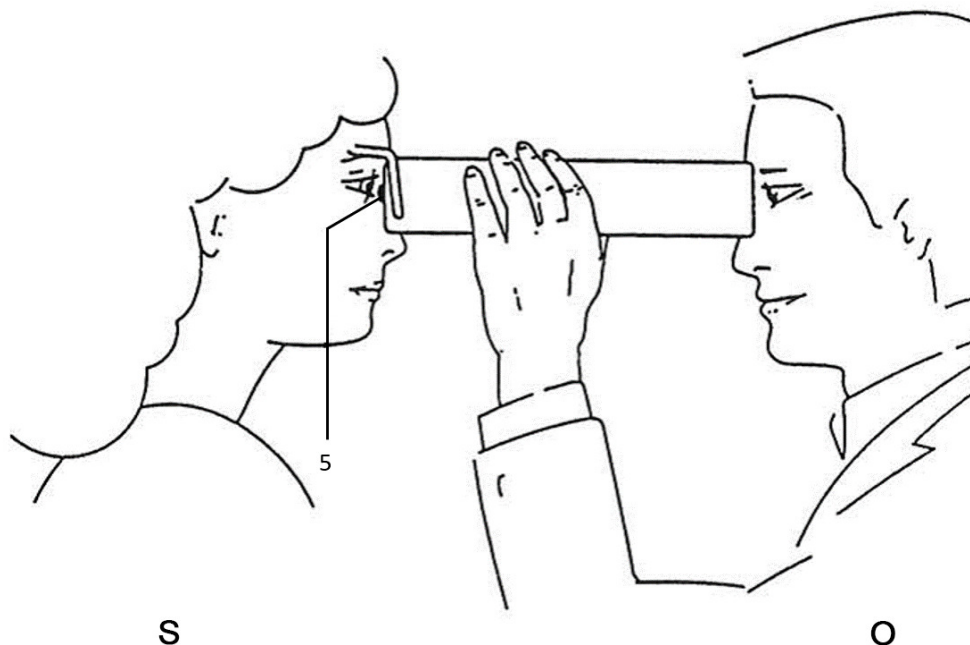
IV. KASUTAGE



Töökauguse, mille juures mõõtmised tuleb teostada, valib optik.

Hoidke seadet mõlemas käes ja toetage see patsiendi nina ja otsaesise vastu. Paluge tal keskenduda valgustatud sihtmärgile ja viia liikuvad sihtmärgid vastavusse sarvkesta peegeldusega.

Selles asendis on seade automaatselt sisse lülitatud. See lülitab end välja, kui see on tagurpidi pööratud, nii et mõõteskaala on ülalpool.



Töoasendis näitab märgutuli, et seade on sisse lülitatud.

Kõik andmed ilmuvad samale seadme küljele (vasaku ja parema silma monokulaarsed pupillikaugused, kogukauguse PD ja vaatekaugus).

Sellised andmed tuleks registreerida paigalduskaardil, et vähendada veaohtu.

Binokulaarse nägemise puudulikkuse korral võib kasutada vasaku või parema silma katikut, et teha eraldi mõõtmised mõlemast silmast. (Selle kontroll-lüliti on seadme all, otsaesise toe vastasküljel).

V. HOOLDUS



1. Puhastamine

Seade on heledat värvi ja seda tuleb hoida puhtana.

Õnnetuste vältimiseks eemaldage enne puhastamist toote akud.

Pühkige välispindu kergelt niiske lapiga, kasutades vett või nõudepesuvahendit.

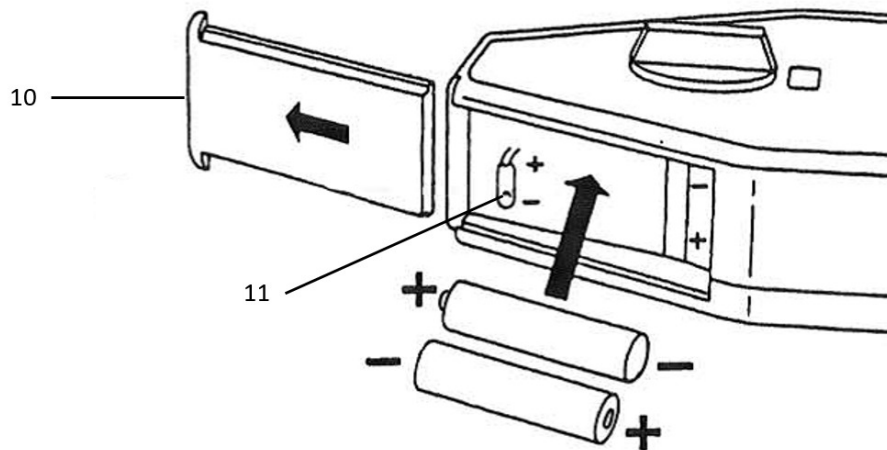
Et vältida värvimuutuste ja masina toimimisega seotud vahejuhtumite ohtu, ärge kunagi kasutage lahjendajaid, lahusteid, benseeni, atsetooni ega muid orgaanilisi või mineraalseid lahusteid.

Ninapadjad (5) saab välja võtta ja asendada ning karbis on kaasas varukomplekt.

Pärast iga patsienti tuleb ninapadi ja otsmikutugi puhastada. Selleks kasutage alkoholiga immutatud pehmet lappi.

2. Akude laadimine

Avage klapp (10) ja asetage kaks patareid 1,5V LR06 pikuti painduvate metallribade (11) vahele.



Kui te ei kasuta toodet pikemat aega, ärge unustage akusid algsest asendist välja võtta.



Enne toote kasutamist asendage kindlasti akukate vastavalt märgistusele.

VI. QR-KOOD



Kasutusjuhendi uusim versioon vastavas keeles on saadaval veebiraumis. Soovi korral saab tasuta paberversiooni.

- en The complete user manual is available on a web space in PDF format. To access it, please scan the QR code below using a dedicated tool or application. Please make sure that your device is suitable and has an appropriate software to display the electronic Instructions for use.
- fr Le manuel utilisateur complet est disponible sur un espace web au format PDF. Pour y accéder, veuillez scanner le QR code ci-dessous à l'aide d'un outil ou d'une application dédié(e). Veuillez vous assurer que votre appareil est compatible et dispose d'un logiciel approprié pour afficher le manuel électronique.
- ar لتتمكن من الوصول إليه، يُرجى مسح رمز الاستجابة السريعة PDF. دليل المستخدم الكامل متوفر من خلال موقع الويب بصيغة أدناه باستخدام أداة أو تطبيق مخصص لذلك. يُرجى التأكد من أن جهازك مناسب ويحتوي على برنامج مناسب لعرض التعليمات الإلكترونية الخاصة بالاستخدام.
- be Поўная інструкцыя карыстальніка даступна ў інтэрнэт-прасторы у фармаце PDF. Каб атрымаць да яе доступ, адсканіруйце QR-код ніжэй пры дапамозе спецыяльнага сродку або праграмы. Калі ласка, упэўніцеся, што ваша прылада прыдатная для паказу электроннай Інструкцыі па карыстанню і што на ёй усталявана адпаведнае праграмае забеспячэнне.
- bg Пълното ръководство за потребителя е достъпно в уеб пространството. За да получите достъп до него, моля, сканирайте QR кода по-долу, като използвате специален инструмент или приложение. Моля, уверете се, че вашето устройство е подходящо и разполага с подходящ софтуер за преглед на електронните Инструкции за употреба.
- cs Kompletní uživatelský návod je k dispozici na webovém prostoru ve formátu PDF. Chcete-li k němu získat přístup, naskenujte prosím níže uvedený QR kód pomocí speciálního nástroje nebo aplikace. Ujistěte se prosím, že používáte vhodné zařízení, které má vhodný software pro zobrazení elektronického uživatelského návodu.
- da Den komplette brugervejledning er tilgængelig på et webområde i PDF-format. For at få adgang til den skal du scanne QR-koden nedenfor ved hjælp af et dedikeret værktøj eller program. Sørg for, at din enhed er egnet og har en passende software til at vise de elektroniske brugsanvisninger.
- de Die vollständige Bedienungsanleitung ist auf einem Webspace im PDF-Format verfügbar. Für den Zugriff scannen Sie bitte den untenstehenden QR-Code mit einem speziellen Tool oder einer Anwendung. Bitte vergewissern Sie sich, dass Ihr Gerät für die Anzeige der elektronischen Gebrauchsanweisungen geeignet ist und über eine entsprechende Software verfügt.
- el Το πλήρες εγχειρίδιο χρήσης είναι διαθέσιμο σε έναν ιστοχώρο σε μορφή PDF. Για να αποκτήσετε πρόσβαση σε αυτό, σκανάρετε τον κωδικό QR παρακάτω χρησιμοποιώντας ένα ειδικό εργαλείο ή εφαρμογή. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας είναι κατάλληλη και έχει το κατάλληλο λογισμικό για την προβολή των ηλεκτρονικών οδηγιών χρήσης.
- es El manual de uso completo está disponible en un espacio web. en formato PDF. Para acceder a él, escanee el código QR debajo utilizando una herramienta o aplicación dedicada. Asegúrese de que su dispositivo sea adecuado y tenga el software apropiado para mostrar las Instrucciones de uso electrónicas.
- et Täielik kasutusjuhend on saadaval veebis PDF-vormingus. Juurdepääsuks palun skannige allolevat QR-koodi, kasutades selleks vastavat tööriista või rakendust. Veenduge, et teie seade sobib ja et selles on elektroonilise kasutusjuhendi kuvamiseks sobiv tarkvara.
- fi Täysi käyttöopas on saatavana verkosta PDF-muodossa. Saat pääsyt siihen skannaamalla alla olevan QR-koodin käyttäen siihen tarkoitettua työkalua tai sovellusta. Varmista, että laitteesi on sopiva ja sisältää asianmukaisen ohjelmiston sähköisten käyttöohjeiden esittämiseen.
- hr Potpun korisnički priručnik dostupan je na mrežnom prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kod u nastavku pomoću odgovarajućeg alata ili aplikacije. Provjerite je li vaš uređaj prikladan i ima li odgovarajući softver za prikaz elektroničkih uputa za upotrebu.
- hu A teljes felhasználói kézikönyv elérhető az interneten PDF formátumban. Eléréséhez olvassa be az alábbi QR-kódot egy erre szolgáló eszközzel vagy alkalmazással. Ellenőrizze, hogy eszköze képes és rendelkezik a megfelelő szoftverrel az elektronikus használati útmutató megjelenítésére.

- id Panduan pengguna lengkap tersedia di ruang web dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, silakan pindai kode QR di bawah ini menggunakan alat atau aplikasi khusus. Pastikan peranti Anda sesuai dan memiliki perangkat lunak yang layak untuk menampilkan petunjuk penggunaan elektronik.
- it Il manuale utente completo è disponibile in formato PDF su uno spazio Web. Per accedervi, leggere il codice QR sottostante mediante un apposito strumento o un'applicazione dedicata. Assicursi che il dispositivo sia adatto e che disponga di un software appropriato per visualizzare le istruzioni per l'uso in formato elettronico.
- ja 完全なユーザーマニュアルは、PDF形式でウェブスペースから入手できます。アクセスするには、専用のツールまたはアプリケーションを使用して、以下のQRコードをスキャンしてください。お使いのデバイスが適切であり、電子説明書を表示する適切なソフトウェアがインストールされていることを確認してください。
- ko 전체 사용 설명서는 웹 공간에 PDF 형식으로 있습니다. 이 설명서에 액세스하려면, 전용 도구 또는 앱을 사용하여 아래 QR 코드를 스캔하십시오. 사용자의 기기가 적합하고 전자적인 사용 설명서를 표시할 수 있는 적절한 소프트웨어가 있는지 확인하시기 바랍니다.
- lt Išsamaus naudotojo vadovo PDF formatu ieškokite interneto svetainėje. Kad jį atvertumėte, specialiu įrankiu arba programėle nuskaitykite toliau pateiktą QR kodą. Įsitinkite, kad jūsų įrenginys yra tinkamas ir turi tinkamą programinę įrangą elektroninėms naudojimo instrukcijoms rodyti.
- lv Pilnā lietotāja instrukcija ir pieejama tīmeklī PDF formātā. Lai tai piekļūtu, lūdzu, noskenējiet tālāk redzamo kvadrātkodu, izmantojot tam paredzētu rīku vai lietojumprogrammu. Lūdzu, pārlicinieties, vai jūsu ierīce ir piemērota un vai tai ir atbilstoša programmatūra elektroniskās lietotāja instrukcijas attēlošanai.
- ms Manual pengguna yang lengkap boleh didapati di ruang laman dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, sila imbas kod QR di bawah menggunakan alat atau aplikasi khusus. Sila pastikan yang peranti anda adalah serasi dan mempunyai perisian yang sesuai untuk memaparkan Arahan elektronik untuk tujuan penggunaan.
- nl De volledige gebruikershandleiding is in PDF-formaat beschikbaar op een website. U kunt de handleiding bereiken door de QR-code hiernaast te scannen met een geschikte applicatie. Uw apparaat moet geschikt zijn en over de juiste software beschikken om de elektronische gebruiksaanwijzing weer te geven.
- no Den komplette brukerhåndboken er tilgjengelig på et webhotell i PDF-format. For å få tilgang til den, skann QR-koden nedenfor ved hjelp av et dedikert verktøy eller applikasjon. Sørg for at enheten din er egnet og har en passende programvare for å vise den elektroniske bruksanvisningen.
- pl Kompletna instrukcja użytkownika jest dostępna na stronie internetowej w formacie PDF. Aby uzyskać dostęp, zeskanuj poniższy kod QR przy użyciu dedykowanego narzędzia lub aplikacji. Upewnij się, że urządzenie jest zgodne i wyposażone w odpowiednie oprogramowanie pozwalające wyświetlać elektroniczną Instrukcję obsługi.
- pt O manual do utilizador completo está disponível num espaço online no formato PDF. Para aceder a este, queira digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou uma aplicação dedicada. Certifique-se de que o seu dispositivo é compatível e possui um software apropriado para exibir as instruções eletrónicas de utilização.
- pt (brazil) O manual do usuário completo está disponível em um espaço online no formato PDF. Para acessar a este, por favor, digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou um aplicativo dedicado. Seu dispositivo deve ser compatível e possuir um software apropriado para exibir as instruções eletrônicas de utilização.
- ro Manualul de utilizare complet este disponibil online în format PDF. Pentru a-l accesa, scanați codul QR de mai jos folosind un instrument sau o aplicație dedicată. Asigurați-vă că dispozitivul dumneavoastră este potrivit și are un software adecvat pentru afișarea Instrucțiunilor de utilizare în format electronic.
- ru Полное руководство пользователя доступно в интернет-пространстве в формате PDF. Чтобы получить к нему доступ, отсканируйте QR-код ниже с помощью специального инструмента или приложения. Убедитесь, что ваше устройство подходит и имеет соответствующее программное обеспечение для отображения электронных инструкций по эксплуатации.
- sk Celý používateľský manuál je dostupný vo webovom priestore vo formáte PDF. Ak chcete získať prístup, naskenujte nižšie uvedený QR kód pomocou špeciálneho nástroja alebo aplikácie. Uistite sa, že máte vhodné zariadenie s vhodným softvérom na zobrazenie elektronickeho návodu na použitie.

- sl Celoten uporabniški priročnik je na voljo kot dokument PDF na spletnem mestu. Za dostop optično preberite spodnjo kodo QR z namenskim orodjem ali aplikacijo. Prepričajte se, da je vaša naprava primerna in ima ustrezno programsko opremo za prikaz elektronskih navodil za uporabo.
- sr Kompletно uputstvo za korisnike je dostupno na veb prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kôd u nastavku pomoću namenske alatke ili aplikacije. Proverite da je vaš uređaj odgovarajući i da li ima potreban softver za prikaz elektronskog Uputstva za upotrebu.
- sv Den fullständiga bruksanvisningen finns tillgänglig på ett webbutrymme i PDF-format. För att komma åt den, vänligen skanna QR-koden nedan med ett dedikerat verktyg eller program. Se till att din enhet är lämplig och har en passande programvara för att visa de elektroniska användningsinstruktionerna.
- th สามารถรับคู่มือผู้ใช้ฉบับสมบูรณ์ในรูปแบบ PDF ได้จากบนเว็บไซต์ โดยในการเข้าถึง โปรดสแกนคิวอาร์โค้ดด้านล่างด้วยเครื่องหรือแอปพลิเคชันเฉพาะ โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์ของคุณนั้นเหมาะสม และมีซอฟต์แวร์ที่สามารถใช้ในการแสดงคำแนะนำการใช้งานอิเล็กทรอนิกส์ได้อย่างถูกต้อง
- tr Kullanım kılavuzunun tamamı web alanında, PDF formatında mevcuttur. Buna erişmek için lütfen uygun bir araç veya uygulama kullanarak aşağıdaki QR kodunu okutun. Lütfen cihazınızın uyumlu ve elektronik kullanım talimatlarını görüntülemek için uygun bir yazılıma sahip olduğundan emin olun.
- uk Повна версія посібника користувача доступна в інтернеті в форматі PDF. Щоб отримати до нього доступ, скануйте QR-код нижче за допомогою спеціального додатку. Для перегляду електронного посібника користувача на вашому пристрої він повинен мати відповідні характеристики та програмне забезпечення.
- vi Hướng dẫn sử dụng đầy đủ có sẵn trên không gian web ở định dạng PDF. Để truy cập, vui lòng quét mã QR bên dưới bằng công cụ chuyên dụng hoặc bằng ứng dụng. Vui lòng đảm bảo rằng thiết bị của bạn phù hợp và có phần mềm phù hợp để hiển thị Hướng dẫn sử dụng điện tử
- zh 完整的操作手册以 PDF 格式在网络上提供。如需获取，请使用专门的工具或应用程序扫描下方二维码。请确保您的设备适用并安装有相应的软件，能够显示电子版使用说明。





Essilor International
147, rue de Paris – 94220 Charenton-le-Pont France
www.essilor.com

